


I	MANUALE D'ISTRUZIONE	Ricevente da esterno 2 canali, 230Vac
E	ISTRUCCIONES DE USO	Receptores de radio, dos canales, 230Vac
GB	INSTRUCTION MANUAL	Radio receiver, two-channel, 230Vac
F	MODE D'EMPLOI	Récepteur radio à deux canaux, 230Vac
P	INSTRUÇÕES DE USO	receptor de rádio, dois canais, 230Vac

SMR230C2

[code E003]



 **ATTENZIONE!!** Prima di effettuare l'installazione, leggere attentamente questo manuale. La VDS declina ogni responsabilità in caso di non osservanza delle normative vigenti.

¡**ATENCIÓN!!** Antes de efectuar la instalacion, lea atentamente el presente manual. La Empresa VDS no asumirá responsabilidad alguna en caso de inobservancia de las normas vigentes en el pais donde se lleva a cabo la instalacion

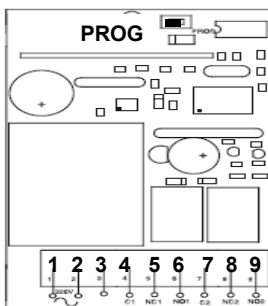
WARNING!! Before installing, thoroughly read this manual that is an integral part of this Kit. VDS declines any responsibility in the event curret stadards in the country of installation are not complied with.

ATTENTION!! Avant d'effectuer l'installation, lire attentivement le présent manuel qui fait partie intégrante de cet emballage. La société VDS décline toute responsabilité en cas de non respect des normes en vigueur.

ATENÇÃO!! Antes de instalar, leia este manual. VDS isenta de qualquer responsabilidade pelo não cumprimento com os regulamentos.

ISTRUZIONI D'USO

SMR230C2



CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione	230 Vac +/- 10%
Assorbimento (mA)	0.5mA
Gestione canali	2
Relais bistabile	1 (primo relais)
Gestione trasmettitori	Fisso/Roll-code
Qtà di codici memorizzabili	254 codici
Frequenza	433.92 / 868 Mhz
Temperatura di lavoro	0 a 70°C
Sensibilità	Migliore -100dBm
Omologazione	Conf ETS 300-220/ETS 300-683

LOGICA DI FUNZIONAMENTO

La programmazione dei radiocomandi avviene mediante la pressione del tasto "Prog" per 2sec, il ronzatore emetterà quindi un primo impulso sonoro; successivamente ad ogni pressione di un tasto del radiocomando si avrà un impulso sonoro ad indicare l'avvenuta memorizzazione.

La centrale esce automaticamente dalla funzione di programmazione dopo 6 sec di inattività (azione segnalata da due impulsi sonori)

Per l'utilizzo di entrambi i relè seguire indicazioni dell'OPZIONE 1

Mors.	Tip.	Descrizione
1 - 2	230~	Ingresso alimentazione 230Vac
5-4com	NC	Cont. Normal. chiuso primo canale
6-4com	NO	Cont. Normal. aperto primo canale
8-7com	NC	Contatto Normalmente chiuso secondo canale
9-7com	NO	Contatto Normalmente aperto secondo canale

SELEZIONE OPZIONI TRAMITE DIP-SWICHT

OPZIONE 1	Associazione canali TX \ RELE'
ON	Il primo tasto programmato verrà associato al primo canale (relais 1), il secondo tasto programmato dello stesso radiocomando verrà associato al secondo canale (relais 2). Dovendo programmare più radiocomandi su entrambi i canali (relais 1,relais 2), completare la programmazione di ogni singolo radiocomando (come descritto sopra) e solo successivamente procedere con gli altri radiocomandi. In caso dell'utilizzo di un solo canale (relais 1) memorizzare il tasto del radiocomando da assegnare.
OFF	I canali verranno associati in automatico: il primo tasto memorizzato verrà associato al primo canale (relais 1), il secondo tasto al secondo canale (relais 2). E' sufficiente programmare il primo tasto, il secondo verrà riconosciuto automaticamente.
OPZIONE 2	ROLLING CODE / CODICE FISSO
ON	Rolling code
OFF	Codice fisso
OPZIONE 3	ATTIVAZIONE PROGRAMMAZIONE RADIO DAI RADIOCOMANDI (ECO-R)
ON	Attiva
OFF	Disattiva
OPZIONE 4	FUNZIONE "BISTABILE" E A "IMPULSI" (relais 1)
ON	Il primo canale, ricevuto l' impulso del TX manterrà la commutazione.
OFF	La gestione del primo canale è a impulsi.

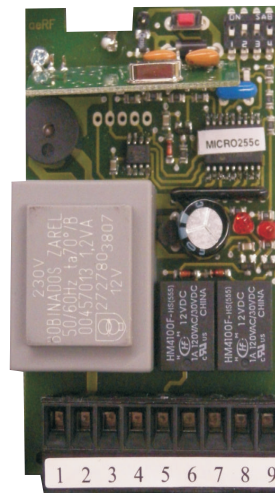


ELETRONIC DIVISION

I ISTRUZIONE D'USO
E INSTRUCCIONES DE USO
GB INSTRUCTION MANUAL
F MODE D'EMPLOI
P INSTRUÇÕES DE USO

Ricevitori esterno 220Vac 2 canali
Receptor exterior 220Vac 2 canales
2 Channel external receiver 220Vac
Récepteur externe 220Vac 2 canaux
Receptor externo 220Vac 2 canais

SMR 220 C2 [code E003]



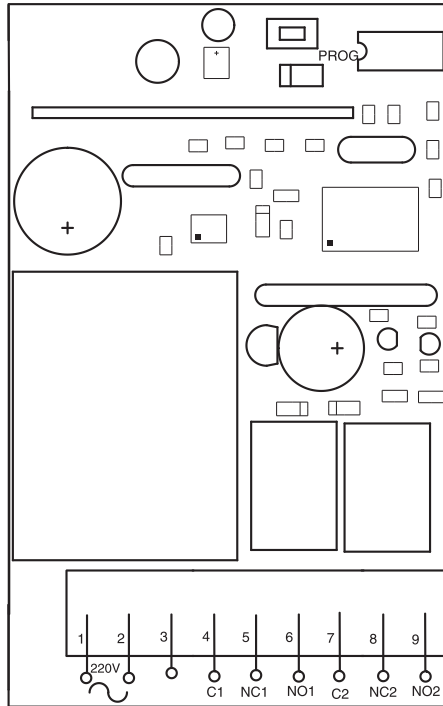
ATTENZIONE!! Prima di effettuare l'installazione, leggere attentamente questo manuale. La VDS declina ogni responsabilità in caso di non osservanza delle normative vigenti.

¡¡ATENCIÓN!! Antes de efectuar la instalación, lea atentamente este manual. La Empresa VDS no se hace responsable caso de no cumplir las normas vigentes en el país donde se lleva a cabo la instalación.

WARNING!! Before the installation read carefully this manual. VDS declines any responsibility in case of not fulfill the current normative of the installation country.

ATTENTION!! Avant d'effectuer l'installation, lire attentivement le présent manuel qui fait partie intégrante de cet emballage. La société VDS décline toute responsabilité en cas de non respect des normes en vigueur.

ATENÇÃO!! Antes de instalar, leia este manual. VDS isenta de qualquer responsabilidade pelo não cumprimento com os regulamentos.



CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione	230V AC +/- 10%
Consumo	0.5A (230v) 65mA(12V) 80mA(24V)
Uscite:	
Uscite fisse	2 Relè 1A/30V
Codici disponibili	2.097.152.281 Milioni
Tipo di encriptacion	Hopping code
Chiave encriptacion	64 bits
Rilevatore di errori di trasmissione	2 CRC bits
Rilevatore di errori	Automatico
Numero di codici	31/255/1000 codici diversi
Selettore funzioni:	
1 relè	Si memorizza la funzione del codice
2 relè o più	Funzione predeterminata o program.
Relè bistabile	Posizione 1 programmabile
Frequenza	433.92MHz OR 868,35MHz
Omologazione	ETS300-220/ETS300-683
Radiazioni	< -57dBm
Sensibilità	< -104dBm
Portata	60m
Entrata controllo di Accesso	Si
Temperatura utilizzo	0 a 70°
Antenna	17cm / 8,5cm

Istruzioni d'Uso

(SMR 220 C2)

- Gamma Smart control, codice intelligente, sicuro, affidabile e non copiabile.
- Ricevente per qualunque automatismo a distanza.
- Selezione multipla delle funzioni.
- Opzione da utilizzare con le emittenti Smart con Hopping Code o con codice fisso.

SELEZIONE DELLE OPZIONI

OPZIONE 1 - Opzione Assegnazione. relè / Assegnazione Funzione Predeterminata

- ON** Assegna la funzione con cui si attiveranno i relè secondo l'ordine con cui si sono memorizzati i primi codici. La funzione (tasto) del primo codice memorizzato è assegnato al primo relè. La funzione (tasto) del secondo codice memorizzato è assegnato al secondo relè.
- OFF** Assegnazione predeterminata dei relè.
Funzione (tasto) 1, primo relè
Funzione (tasto) 2, secondo relè.

OPZIONE 2 - Hopping Code / codice fisso

- ON** Hopping Code.
- OFF** Codice fisso.

OPZIONE 3 - Memorizzazioni Multiple / memorizzazione manuale

- ON** Si permettono tutti i tipi di memorizzazioni, a), b) e c) (vedi nota).
- OFF** Permette la memorizzazione manuale del sistema a), e le funzioni speciali sistema c) (vedi nota).

OPZIONE 4 - Relè 1 bistabile / Relè 1 Impulso

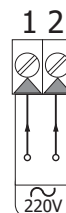
- ON** Relè 1 attua in modo bistabile.
Attivato - Disattivato - Attivato ..., in base al segnale ricevuto.
- OFF** Relè 1 attua ad impulso.
Relè attivato se riceve il segnale che lo attiva (Presenza Uomo).

NOTA:

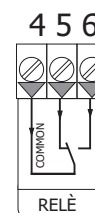
Se si utilizzano le emittenti Smart con Hopping Code (Selettore 2 in posizione ON), tutte le emittenti dovranno avere un codice diverso. Se si utilizzano le emittenti Smart a codice fisso (Selettore 2 in posizione OFF), si può utilizzare lo stesso codice per differenti emittenti. Così per esempio, si può assegnare un codice a un posto parcheggio avendo 31/255/1000 posti differenti, o un codice uguale per tutto il parcheggio potendo avere un numero limitato di emittenti in ogni installazione.

BORNES

ALIMENTAZIONE

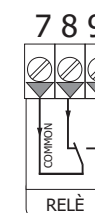


USCITA RELE' 1



C1 Relè comune 1
NC1 Normalmente chiuso
NO1 Normalmente aperto

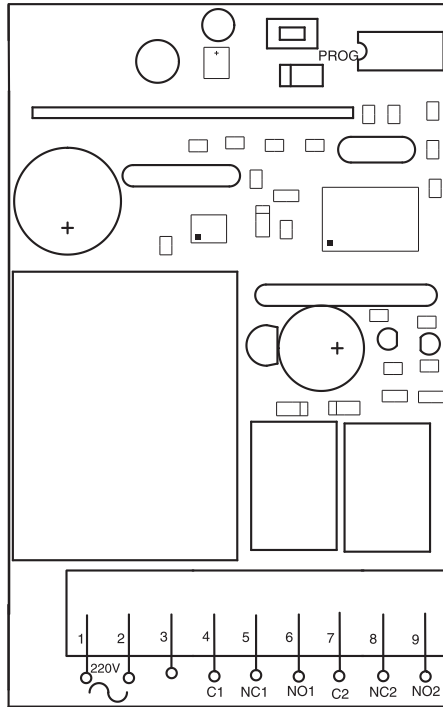
USCITA RELE' 2



C1 Relè comune 2
NC2 Normalmente chiuso
NO2 Normalmente aperto

ATTENZIONE!! PER APPARATI CONNESSI PERMANENTEMENTE, SI DOVRA' INCORPORARE NEL CABLAGGIO UN DISPOSITIVO DI CONNESSIONE FACILMENTE ACCESSIBILE. PRIMA DI INIZIARE L'INSTALLAZIONE, ASSICURARSI DELLA DISCONNESSIONE DELLA RETE ELETTRICA.

E



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación	230V AC +/- 10%
Consumo	0.5A (230v) 65mA(12V) 80mA(24V)
Salidas:	
Salidas fijas	2 Relé 1A/30V
Códigos disponibles	2.097.152.281 Millones
Tecnología encriptación	Hopping code
Llave encriptación	64 bits
Detección de Errores en Transmisión	2 CRC bits
Detección de errores	31/255/1000 códigos diferentes
Número de códigos	Auto-aprendizaje
Selección funciones:	
1 relé	Se memoriza la función del código
2 relé o más	Predet. Función o Programable
Relés biestables	Posición 1 programable
Frecuencia	433.92MHz OR 868,35MHz
Homologaciones	ETS300-220/ETS300-683
Radiaciones espurias	< -57dBm
Sensibilidad	< -104dBm
Alcance	60m
Entrada Control de Accesos	SÍ
Temperatura	0 a 70°
Antena	17cm / 8,5cm

Instrucciones de Uso

(SMR 220 C2)

- Gama Smart control, código inteligente, seguro, fiable e incopiable.
- Receptor para cualquier automatismo a distancia.
- Múltiple selección de la función.
- Opción de utilizar los emisores Smart con Hopping Code o con código fijo.

SELECCIÓN DE OPCIONES

OPCIÓN 1 - Opción Asignación Función-Relé / Asignación Función Predeterminada

- ON** Asigna la función con que se activarán los relés según el orden en que se memorizan los primeros códigos. La función (botón) del primer código memorizado es asignado al primer relé. La función (botón) del segundo código memorizado es asignado al segundo relé.
- OFF** Asignación predeterminada de los relés
Función (botón) 1, primer relé.
Función (botón) 2, segundo relé.

OPCIÓN 2 - Hopping Code / Código fijo

- ON** Hopping Code
- OFF** Código fijo.

OPCIÓN 3 - Memorización múltiple / memorización manual

- ON** Se permiten todos los sistemas de memorización, a), b) y c) (ver nota)
- OFF** Permite la memorización manual del sistema a), y las funciones especiales sistema c) (ver nota)

OPCIÓN 4 - Relé 1 biestable/ Relé 1 Impulsional

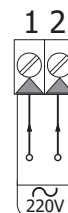
- ON** Relé 1 actúa en modo biestable.
Activado – Deactivado – Activado ..., según la señal recibida.
- OFF** Relé 1 actúa en modo impulsional.
Relé activado mientras se reciba la señal que lo activó (Hombre presente.)

Nota:

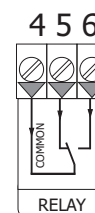
Si se utilizan los emisores Smart con Hopping Code (Selector 2 en posición ON), todos los emisores habrán de tener un código distinto. Si se utilizan los emisores Smart cómo si fueran de código fijo (Selector 2 en posición OFF), se puede utilizar un mismo código para diferentes emisores. Así por ejemplo, se puede asignar un código a una plaza de parking teniendo 31/255/1000 plazas diferentes, o un mismo código para todo el parking pudiendo tener un número ilimitado de emisores iguales en cada instalación.

BORNES

ALIMENTACIÓN

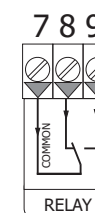


SALIDA RELÉ 1



C1 Común relé 1
NC1 Normalmente cerrado
NO1 Normalmente abierto

SALIDA RELÉ 2



C1 Común relé 2
NC2 Normalmente cerrado
NO2 Normalmente abierto

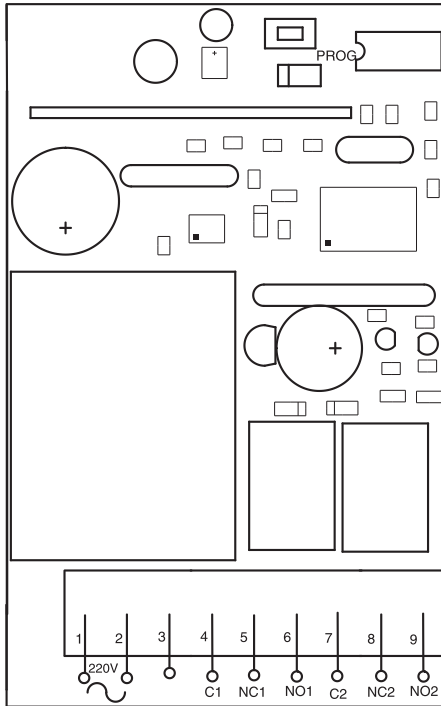
ATENCIÓN!! PARA EQUIPOS CONECTADOS PERMANENTEMENTE, DEBERÁ INCORPORARSE AL CABLEADO UN DISPOSITIVO DE CONEXIÓN FÁCILMENTE ACCESIBLE. ANTES DE INICIAR LA INSTALACIÓN, ASEGÚRESE DE LA DESCONEXIÓN DE LA RED ELÉCTRICA.

GB

Instruction Manual

(SMR 220 C2)

- Smart control product range, intelligent code, safe, reliable and cannot be copied.
- Receiver for any automatic system.
- Multy function selection.
- Option to use Smart transmitters with Hopping Code or fixed code.



OPTIONS SELECTOR

OPTION 1 - Option function relays / Predetermined functions

- ON** This assigns the function (Button) to activate the relays according to the order of memorization of the first two codes. The function (button) of the 1st memorized code is assigned to the 1st relay. The function (button) of the 2nd memorized code is assigned to the 2nd relay.
- OFF** Default relays
Function (button) 1, first relay.
Function (button) 2, second relay.

OPTION 2 - Hopping Code / fixed code

- ON** Hopping Code
OFF Fixed code

OPTION 3 - Multi- Memorization / manual memorization

- ON** Memorization systems available, a), b) y c) (see below)
OFF Allows for manual memorization system a), and special functions system c) (see below)

OPTION 4 - Multi- Relay 1 Latch/ Relay 1 Pulse

- ON** Relay 1 Latch mode.
Activated – Deactivated – Activated ..., according to signal
- OFF** Relay 1 Pulse mode.
Relay maintains activated during signal reception (Deadman)

Note 1:

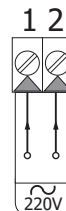
If transmitters Smart with Hopping Code are used (Dip 2 in ON position), all the transmitters will have a different code.
If transmitters Smart with fixed code are used (Dip 2 in OFF position), you can use the same code for different transmitters. E.G You can assign a code for a parking having 31/255/1000 different parking lots, or the same code for all the parking using unlimited transmitters which are the same in each installation.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

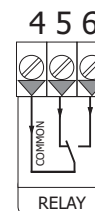
Power	230V AC +/- 10%
Max. Power consumption	0.5A (230v) 65mA(12V) 80mA(24V)
Outputs:	
Fixed outputs	2 Relay 1A/30V
Available codes	2.097.152.281 Millions
Encryption technology	Hopping code
Key Encryption	64 bits
Detection of errors during transmission	2 CRC bits
Error detection	31/255/1000 different codes
Number of codes	Self learning
Fuction selection:	
1 relay	Memorizes in function of the code
2 relays or more	Predetermined function or program
Latch relays	Position 1 programable
Frecuency	433.92MHz OR 868,35MHz
Certificates	ETS300-220/ETS300-683
Spurious emissions	< -57dBm
Sensitivity	< -104dBm
Range	60m
Access control	YES
Temperature	0 to 70°
Antenna	17cm / 8,5cm

TERMINAL CONNECTIONS

POWER SUPPLY

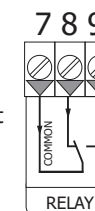


RELAY1 OUTPUT



C1 Common relay 1
NC1 Normally closed contact
NO1 Normally open contact

RELAY2 OUTPUT



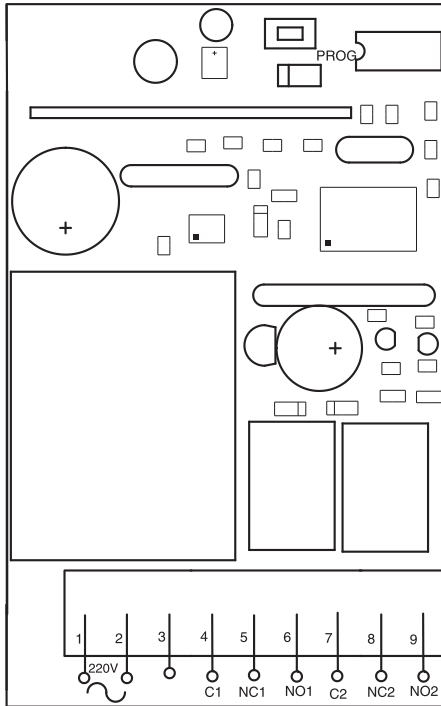
C1 Common relay 2
NC2 Normally closed contact
NO2 Normally open contact

WARNING!! AN ACCESSIBLE SWITCH, TO TURN OFF THE EQUIPMENT, MUST BE INSTALLED FOR SYSTEMS THAT ARE ALWAYS CONNECTED. BEFORE INSTALLING MAKE SURE THE SUPPLY VOLTAGE IS SWITCHED OFF.

F

Mode d'Emploi

(SMR 220 C2)



- Gamme Smart Control, code intelligent, sûr, fiable et incopiable.
- Récepteur pour tous les automatismes à distance.
- Multiple sélection de la fonction.
- Option d'utiliser les émetteurs Smart avec Hopping Code ou Code Fixe.

SÉLECTION D'OPTIONS

OPTION 1 - Option attribution Fonction-Relé / Attribution Fonction Prédéterminée

- ON** Attribue la fonction avec laquelle les relés seront activés selon l'ordre auquel on mémorise les trois premiers codes. La fonction du 1er code mémorisé s'attribue au 1er relé. La fonction du 2^o code mémorisé s'attribue au 2e relé. La fonction du 3e code mémorisé s'attribue au 3e relé.
- OFF** Attribution prédéterminée.
Fonction (bouton) 1, premier relé.
Fonction (bouton) 2, deuxième relé.

OPTION 2 - Hopping Code / Code fixe

- ON** Hopping Code.
OFF Code fixe.

OPTION 3 - Multi- Mémorisation / mémorisation manuelle

- ON** Il permet tous les systèmes de mémorisation, a), b) et c)
OFF Il permet la mémorisation manuelle, système a), et fonction spéciales fonction c)

OPTION 4 - Multi-relé 1 Bistable/ Relé 1 Pulse

- ON** Relé 1 mode bistable.
Activé – Deactivé – Activé ..., en concordance avec la signal.
- OFF** Relay 1 mode pulsionnel.
Le relé reste activé pendant il reçoit le signal qui l'activera. (Homme présent)

Note 1:

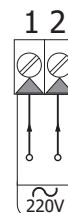
Si on utilise les émetteurs Smart avec Hopping Code (Sélecteur 2 en position ON), il faudra que tous les émetteurs aient un code différent. Si on utilise les émetteurs Smart s'ils fussent de code fixe (Sélecteur 2 en position OFF), on pourra utiliser un seul code par des différents émetteurs. Ainsi, par exemple, on pourra assigner un code à une place de parking ayant 31/255/1000 places différentes, ou un seul code par tout le parking et on pourra avoir un numéro illimité d'émetteurs égales en chaque installation.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

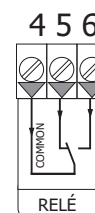
Alimentation	230V AC +/- 10%
Consommation max.	0.5A (230v) 65mA(12V) 80mA(24V)
Sorties	
Sorties fixes	2 Relé 1A/30V
Codes disponibles	2.097.152.281 Millions
Technologie encryption	Hopping code
Clé d'encryption	64 bits
Détection d'erreurs en transmission	2 CRC bits
Détection d'erreurs	31/255/1000 codes différents
Numéro de codes	Auto-aprentissage
Sélection des fonctions	
1 relé	Il mémorise en fonction du code
2 relé ou plus	Fonction prédéterminée ou program.
Relés bistables	Position 1 programmable
Fréquence	433.92MHz OR 868,35MHz
Homologations	ETS300-220/ETS300-683
Emissions	< -57dBm
Sensibilité	< -104dBm
Portée	60m
Contrôle accès	OUI
Température	0 à 70°
Antenne	17cm / 8,5cm

BORNES

ALIMENTATION

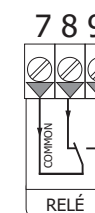


SORTIE RELÉ 1



C1 Relé commun 1
NC1 Normalement fermé
NO1 Normalement ouvert

SORTIE RELÉ 2



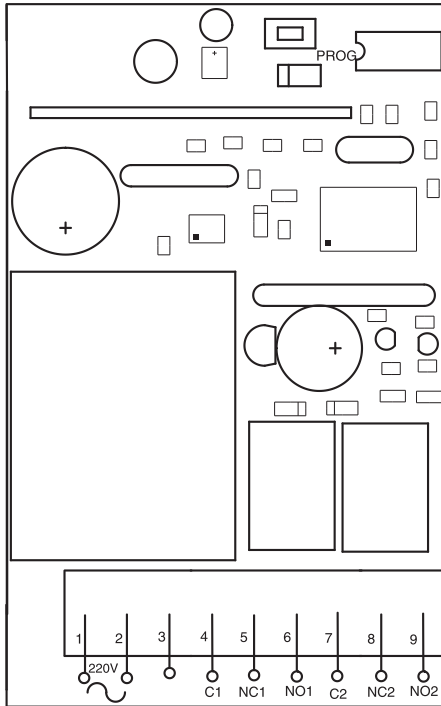
C1 Relé commun 2
NC2 Normalement fermé
NO2 Normalement ouvert

ATTENTION!! POUR LES APPAREILS CONNECTÉS DE FORME PERMANENTE, ON DEVRA INCORPORER AU CÂBLAGE UN DISPOSITIF DE DÉCONNEXION FACILEMENT ACCESSIBLE. AVANT L'INSTALLATION, ASSUREZ-VOUS DE LA DÉCONNEXION DE L'ALIMENTATION.

Instruções de Uso

(SMR 220 C2)

- Gama Smart control, código inteligente, seguro, fiável e impossível de copiar.
- Receptor para qualquer automatismo a distância.
- Múltipla selecção da função.
- Opção de utilizar os emissores Smart com Hopping Code ou com código fixo.



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentação	230V AC +/- 10%
Consumo	0.5A (230v) 65mA(12V) 80mA(24V)
Saídas:	
Saídas fixas	2 Relé 1A/30V
Códigos disponíveis	2.097.152.281 Milhões
Tecnologia encriptação	Hopping code
Chave encriptação	64 bits
Deteção Erros na Transmissão	2 CRC bits
Deteção de erros	31/255/1000 códigos diferentesAuto-
Número de códigos	aprendizagem
Seleção funções:	
1 relé	Memorizada a função do código
2 relé ou mais	Predet. Função ou Programável
Relés estabil. dupla	Posição 1 programável
Frequência	433.92MHz OR 868,35MHz
Homologações	ETS300-220/ETS300-683
Radiações espúria	< -57dBm
Sensibilidade	< -104dBm
Alcance	60m
Entrada Controlo de Acessos	SIM
Temperatura	0 a 70°
Antena	17cm / 8,5cm

SELECÇÃO DE OPÇÕES

OPÇÃO 1 - Opção Designação Função-Relé / Designação Função Predeterminada

- ON** Designa a função para activar os relés conforme a ordem de memorização dos primeiros códigos.
A função (botão) do primeiro código memorizado é designada ao primeiro relé.
A função (botão) do segundo código memorizado é designada ao segundo relé.
- OFF** Designação predeterminada dos relés
Função (botão) 1, primeiro relé.
Função (botão) 2, segundo relé.

OPÇÃO 2 - Hopping Code / Código fixo

- ON** Hopping Code
OFF Código fixo.

OPÇÃO 3 - Memorização múltipla / memorização manual

- ON** Permitidos todos os sistemas de memorização, a), b) e c) (ver nota)
OFF Permite a memorização manual do sistema a), e as funções especiais sistema c) (ver nota)

OPÇÃO 4 - Relé 1 estabilidade dupla / Relé 1 Impulso

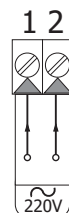
- ON** Relé 1 funciona no modo estabilidade dupla.
Activado – Desactivado – Activado, de acordo com o sinal recebido.
- OFF** Relé 1 funciona no modo impulso.
Relé activado durante recebido o sinal que o activa (Homem presente).

Nota:

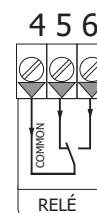
Quando utilizados os emissores Smart com Hopping Code (Selector 2 na posição ON), todos os emissores devem ter um código diferente. Quando utilizados os emissores Smart como de código fixo (Selector 2 na posição OFF), é possível utilizar um mesmo código para diferentes emissores. Assim por exemplo, é possível designar um código a uma vaga de estacionamento com 31/255/1000 vagas diferentes, ou um mesmo código para todo o estacionamento com um número ilimitado de emissores iguais em cada instalação.

BORNES

ALIMENTAÇÃO

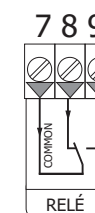


SAÍDA RELÉ 1



C1 Comum relé 1
NC1 Normalmente fechado
NO1 Normalmente aberto

SAÍDA RELÉ 2



C1 Comum relé 2
NC2 Normalmente fechado
NO2 Normalmente aberto

ATENÇÃO!!

PARA EQUIPAMENTOS LUGADOS DE FORMA PERMANENTE, UTILIZAR UM DISPOSITIVO DE CONEXÃO COM FÁCIL ACESSO NO CABO.
ANTES DE INICIAR A INSTALAÇÃO, DESLIGAR A REDE ELÉCTRICA.

UNI
EN

I nostri prodotti se installati da personale specializzato idoneo alla valutazione dei rischi, rispondono alle normative UNI EN 12453-EN 12445

Nuestros productos tienen que ser instalados por personal cualificado capaz de evaluar los posibles riesgos, cumpliendo con la norma UNI EN 12453, EN 12445

Our products if installed by qualified personnel capable to evaluate risks, complies with UNI EN 12453, EN 12445 normative

Nos produits si installés par personnel qualifié capable d'évaluer les risques, sont conformes à la norme UNI EN 12453, EN 12445

Nossos produtos se instalados por pessoal qualificado, capaz de avaliar o risco, cumprir UNI EN 12453, EN 12445

CE

Il marchio CE è conforme alla direttiva europea CEE 89/336 + 93/68 D.L.04/12/1992 n.476

El marcaje CE indica que cumple con la directiva europea CEE 89/336 + 93/68 D.L.04/12/1992 n.476

The CE mark indicated that complies with EEC European directive 89/336 + 93/68 D.L.04/12/1992 n.476

Le marque CE est conforme avec la CEE directive européenne 89/336 + 93/68 D.L.04/12/1992 n.476

A marca CE em conformidade com a Directiva Europeia CEE 89/336 + 93/68 D.L.04/12/1992 n.476

I dati e le immagini sono puramente indicativi

VDS si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento le caratteristiche dei prodotti descritti a s

uo insindacabile

giudizio, senza alcun preavviso.

Los datos y las imágenes son orientativos

VDS se reserva el derecho de modificar en cualquier momento las características de los productos descritos en su única discreción, sin previo aviso.

The data and images are for guidance only

VDS reserves the right to change at any time characteristics of the products described in its sole discretion, without notice.

Les données et les images sont à titre indicatif seulement

VDS réserve le droit de modifier à tout moment les caractéristiques des produits décrits à sa seule discrétion, sans préavis.

Os dados e as imagens são apenas para orientação

VDS reserva o direito de alterar, a qualquer tempo as características dos produtos descritos em seu exclusivo critério, sem aviso prévio.

1095 Budapest, Mester u. 34.

Tel.: *218-5542, 215-9771, 215-7550,

216-7017, 216-7018 Fax: 218-5542

Mobil: 30 940-1970, 20 949-2688

1141 Budapest, Fogarasi út 77.

Tel.: *220-7940, 220-7814, 220-7959,

220-8881, 364-3428 Fax: 220-7940

Mobil: 30 531-5454, 30 939-9989

E-mail: delton@delton.hu Web: www.delton.hu

www.kaputnyitunk.hu